

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Четвертый обзор осуществления Конвенции (2010-2012)



Женева, 2015 год

Примечание

Употребляемые обозначения и изложение материала в настоящем издании не означают выражения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций какого бы то ни было мнения относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района, или их властей, а также относительно делимитации их границ.

Предисловие

Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо) была принята в Эспо, Финляндия, 25 февраля 1991 года и вступила в силу 10 сентября 1997 года. К 2014 году Сторонами Конвенции Эспо были 45 Сторон, включая Европейский Союз, как указано на веб-сайте Конвенции (<http://www.unese.org/env/eia>). В 2001 году Стороны приняли поправку к Конвенции, дающую возможность становиться Сторонами Конвенции государствам, не являющимся членами Европейской экономической комиссии. В 2004 году Стороны приняли вторую поправку к Конвенции, внося изменения, в том числе, в перечень видов деятельности Добавления I, а также определив необходимость проведения обзора процедур соблюдения и ввода регулярных докладов.

Конвенция Эспо призвана содействовать процессу устойчивого развития посредством поощрения международного сотрудничества в области оценки вероятного воздействия планируемой деятельности на окружающую среду. Она применяется, в частности, к деятельности, осуществление которой может нанести ущерб окружающей среде в других странах. В конечном счете, Конвенция Эспо направлена на предотвращение, смягчение последствий и мониторинг такого экологического ущерба.

Конвенция Эспо обеспечивает детальный учет экологических факторов задолго до принятия окончательного решения относительно деятельности, осуществление которой может нанести ущерб окружающей среде. Она также обеспечивает информирование людей, проживающих в районах, которые могут быть затронуты вредным воздействием, о планируемой деятельности. Конвенция предоставляет этим людям возможность высказать свои замечания или возражения в отношении планируемой деятельности и принять участие в соответствующих процедурах оценки воздействия на окружающую среду. Кроме того, она обеспечивает препровождение этих замечаний и возражений компетентному органу и их учет при принятии окончательного решения.

С момента принятия Советами Сторон Конвенции первого решения о проведении рассмотрения осуществления Конвенции (MP.EIA/2001/11, приложение), были проведены, приняты Советами Сторон и опубликованы четыре обзора осуществления Конвенции (ECE/MP.EIA/6; ECE/MP.EIA/11; ECE/MP.EIA/16; ECE/MP.EIA/23). Шестой обзор осуществления будет готовиться в 2015-2016 годах.

21 мая 2003 года был принят Протокол по стратегической экологической оценке к Конвенции Эспо, который вступил в силу 11 июля 2010 года; к 2014 году он насчитывал 26 Сторон, включая Европейский Союз. Он обеспечивает применение принципов Конвенции Эспо к планам, программам, политике и законодательству, уделяя при этом особое внимание процедурам оценки воздействия на окружающую среду на национальном уровне.

На своей второй сессии в 2001 году Совет Сторон Конвенции принял решение провести обзор осуществления Конвенции. Такой обзор был проведен на основе ответов на вопросник, разосланный всем государствам-членам Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. На своей третьей сессии в 2004 году Совет Сторон одобрил свой первый обзор осуществления Конвенции (2003). Оно также приняло решение повторить данное мероприятие и, в связи с этим, просило Стороны заполнить пересмотренный и упрощенный вопросник. Второй обзор осуществления (2003–2005 годы) был принят Советом Сторон на его четвертой сессии (2008 год),

третий обзор осуществления (2006-2009 годы) был принят Совещением на его пятой сессии (2011 год).

На своей шестой сессии в 2014 году Совещение Сторон, выражая сожаление по поводу того, что семь Сторон своевременно не ответили на пересмотренный вопросник, приветствовало доклады Сторон об осуществлении и приняло "Четвертый обзор осуществления", которое представлено в настоящей публикации (проект рассмотрения осуществления доступен в качестве официального документа ЕСЕ/МР.ЕИА/2014/3). Оно также приняло к сведению его выводы, (представленные в разделе I.B Обзора), и постановило еще раз провести обзор осуществления для седьмой сессии Совещения Сторон.

Совещение Сторон просило Комитет по осуществлению Конвенции принимать во внимание в своей работе общие и конкретные проблемы соблюдения, отмеченные в документе "Четвертый обзор осуществления". Этот Комитет ответственен за рассмотрение вопросов соблюдения Сторонами их обязательств согласно Конвенции. Однако, помимо его важности для Комитета по осуществлению, такой обзор обеспечивает предоставление ценной информации Сторонам, желающим усилить свою деятельность по осуществлению Конвенции; государствам, рассматривающим возможность присоединения к Конвенции в процессе проведения ими подготовительной юридической и административной работы; а также другим субъектам, желающим лучше осмыслить, каким образом Конвенция реализуется в национальном законодательстве и применяется на практике.

Содержание

	<i>Стр.</i>
Предисловие	i
I. Введение	1
А. Подготовка обзора.....	1
В. Выводы по итогам обзора.....	2
II. Резюме ответов на вопросник	3
А. Статья 2. Общие положения	3
В. Идентификация планируемой деятельности, требующей проведения оценки воздействия на окружающую среду в соответствии с Конвенцией	3
С. Участие общественности	4
D. Статья 3. Уведомление	4
E. Статья 4. Подготовка документации об оценке воздействия на окружающую среду	7
F. Статья 5. Консультации.....	10
G. Статья 6. Окончательное решение.....	11
H. Статья 7. Послепроектный анализ.....	14
I. Статья 8. Двусторонние или многосторонние соглашения.....	14
J. Статья 9. Программы исследований	15
K. Ратификация поправок к Конвенции и Протокола по стратегической экологической оценке.....	15
L. Практические примеры периода 2010–2012 годов.....	15
M. Опыт проведения процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду в период 2010–2012 годов.....	15

I. Введение

В настоящем документе содержится Четвертый обзор осуществления Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция, принятая в Эспо). В нем анализируются ответы на вопросник об осуществлении странами Конвенции в период 2010–2012 годов.

В настоящей главе описывается процесс подготовки обзора и его основные выводы. В главе II ниже кратко изложены ответы на вопросник о правовых, административных и других мерах, принимаемых Сторонами для осуществления Конвенции, а также их практический опыт применения Конвенции.

Из-за ограничений по объему обзора в него не были включены ответы Сторон на вопросы, касающиеся их национальных процедур оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС). Кроме того, в обзор не включены перечни представленных Сторонами трансграничных практических примеров за 2010–2012 годы, которые можно найти на веб-сайте Конвенции¹. И наконец, представленные некоторыми Сторонами предложения по усовершенствованию обзора были непосредственно направлены Комитету по осуществлению, действующему в рамках Конвенции и Протокола по стратегической экологической оценке (Протокол по СЭО), в качестве информационной основы для его деятельности по разработке последующих вопросников по вопросам осуществления.

A. Подготовка обзора

Четвертый обзор осуществления был подготовлен в соответствии с планом работы, принятым Совещанием Сторон Конвенции на его пятой сессии (ECE/MP.EIA/SEA/2, решение V/9-I/9). Стороны сообщили о своей деятельности по осуществлению с помощью вопросника, который был подготовлен Комитетом по осуществлению, действующим в рамках Конвенции и Протокола к ней, и утвержден Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке. На основе заполненных вопросников секретариат при содействии консультанта подготовил изложенный в настоящем документе проект обзора для его рассмотрения Рабочей группой и последующего принятия Совещанием Сторон Конвенции на его шестой сессии.

По состоянию на 7 июня 2013 года заполненные вопросники были получены от 38² из 44 государств, являющихся Сторонами Конвенции. Они размещены на веб-сайте Конвенции и отражены в настоящем проекте обзора.

На момент составления настоящего документа Босния и Герцеговина, Греция, Ирландия, Люксембург, Португалия и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии не представили заполненные вопросники. Европейский союз (ЕС) является Стороной Конвенции, но, поскольку он представляет собой региональную организацию экономической интеграции, он счел нецелесообразным представлять свой ответ.

¹ См. <http://www.unece.org/env/cia/>.

² Австрия, Азербайджан, Албания, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Дания, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Польша, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Эстония.

В. Выводы по итогам обзора

Анализ национальных докладов свидетельствует о постоянном расширении масштабов применения Конвенции и, в меньшей степени, разработки двусторонних и многосторонних соглашений в поддержку ее осуществления. Вместе с тем этот анализ также позволил выявить ряд следующих возможных недостатков и проблем, связанных с осуществлением Конвенции Сторонами:

- частое отсутствие определения некоторых используемых в Конвенции терминов, таких как "безотлагательно", "должным образом учтены" или "разумно доступная";
- отсутствие у некоторых Сторон осознания того, что в соответствии с пунктом 8 статьи 3 и пунктом 2 статьи 4 за обеспечение возможностей для участия общественности отвечают обе "заинтересованные Стороны";
- отсутствие осознания того, что статья 5 предусматривает проведение трансграничных консультаций, отличных от консультаций, предусмотренных пунктом 2 статьи 4;
- частое отсутствие определения понятия "окончательное решение" (статья 6) и спецификации его требуемого содержания;
- е) отсутствие опыта проведения послепроектного анализа (статья 7);
- сохраняющаяся потребность в двусторонних и многосторонних соглашениях или других соглашениях, в частности для устранения расхождений между Сторонами по следующим аспектам: содержание уведомления; язык; сроки; порядок действий в случае отсутствия ответа на уведомление или в случае разногласий в отношении необходимости уведомления; толкование различных терминов (таких, как "должным образом учтены", "безотлагательно", "разумно доступная" и т.д.) и требование в отношении проведения послепроектного анализа;
- отсутствие у Сторон четкого осознания соответствующих функций пункта связи по уведомлению и координационного центра по административным вопросам;
- сохраняющаяся потребность в дальнейшем повышении уровня информированности и укреплении потенциала в отношении осуществления обязательств по Конвенции компетентными органами на национальном и региональном уровнях, экспертами и практическими специалистами по ОВОС, гражданским обществом, инвесторами и представителями научных кругов

II. Резюме ответов на вопросник

В настоящем документе выделенные курсивом и заключенные в скобки цифры относятся к вопроснику по осуществлению Конвенции, например "(24)" означает вопрос 24 вопросника.

A. Статья 2. Общие положения

Все респонденты перечислили общие правовые, административные и другие меры, принимаемые в их стране с целью осуществления положений Конвенции (пункт 2 статьи 2) (1 и 2). Несколько Сторон также сообщили о дополнительных принимаемых или запланированных мерах: Армения и Азербайджан упомянули о своих законопроектах; Албания планирует принять новое законодательство в 2013 году, а Норвегия и Казахстан занимаются внесением поправок в свое имплементирующее законодательство.

В большинстве Сторон органом, отвечающим за осуществление процедур ОВОС в трансграничном контексте (3), является министерство окружающей среды, часто в сотрудничестве с министерством иностранных дел (например, бывшая югославская Республика Македония, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Мальта, Хорватия, Черногория и Чешская Республика).

В ряде Сторон, таких как Австрия, Германия, Литва, Нидерланды, Румыния, Сербия, Словакия, Франция, Чешская Республика, Швейцария и Швеция, за национальные процедуры ОВОС отвечают либо региональные, либо местные государственные органы. Во многих случаях компетентные органы регионального уровня также отвечают за принятие мер в рамках процедуры трансграничной ОВОС после соответствующего уведомления.

В большинстве Сторон природоохранное ведомство отвечает за сбор информации о всех трансграничных ОВОС. Однако некоторые из них (например, Бельгия, Германия, Нидерланды и Норвегия) сообщили, что у них нет назначенного для этой цели органа (4).

Большинство Сторон не имеют специальных положений о процедурах трансграничной ОВОС в связи с совместными трансграничными проектами (5). Исключения составили: Болгария, где документацию об ОВОС готовит совместная группа экспертов; Канада и Чешская Республика, которые сослались на свое законодательство; а также Эстония и Финляндия, которые сослались на свое двустороннее соглашение. Эстония также отметила свое двустороннее соглашение с Латвией по этому вопросу. Другие государства, такие как Дания и Швеция, сообщили, что такие процедуры определяются в индивидуальном порядке.

B. Идентификация планируемой деятельности, требующей проведения оценки воздействия на окружающую среду в соответствии с Конвенцией

Значительное большинство респондентов сообщили, что их национальное законодательство уже полностью охватывает пересмотренное добавление I (6 и 7) к Конвенции, содержащееся во второй поправке (ЕСЕ/МР.ЕИА/6, решение III/7), или даже выходит за его рамки. Швейцария исключила некоторые виды деятельности, которые не осуществляются на ее территории, а Украина отметила, что некоторые виды деятельности, такие как вырубка лесов на крупных площадях, строительство воздушных линий

электропередачи с напряжением 220 кВ или более и протяженностью более 15 км и ветровых ферм, не были включены в ее законодательство.

Лихтенштейн и Республика Молдова указали, что с момента предыдущего цикла представления отчетности они включили пересмотренное добавление I к Конвенции в свое соответствующее национальное законодательство.

C. Участие общественности

Стороны описали, каким образом их страны в качестве Стороны происхождения совместно с затрагиваемыми Сторонами обеспечивают, чтобы возможности, предоставляемые общественности затрагиваемой Стороны, были равноценны возможностям, предоставляемым общественности их страны, в соответствии с требованиями пункта 6 статьи 2 (8). Большинство ответивших Сторон указали, что они представляют соответствующую информацию и документацию затрагиваемой Стороне как можно раньше, например на этапе определения круга охватываемых вопросов. Некоторые Стороны (например, Австрия) уточнили, что их документация сопровождается подробной информацией о праве на участие общественности затрагиваемых Сторон. Кроме того, некоторые Стороны конкретно просят затрагиваемую Сторону сделать эту информацию общедоступной, чтобы население могло представить свои замечания (например, Чешская Республика). Во многих случаях эта информация представляется как в печатном, так и в электронном виде и размещается в Интернете. Некоторые Стороны, такие как Литва, Румыния и Словения, отметили, что, если затрагиваемая Сторона сообщает им о предстоящих публичных слушаниях, разработчик проекта выступает с предложением принять в них участие для информирования о проекте и его последствиях для окружающей среды. Некоторые Стороны также указали, что они содействуют участию общественности затрагиваемой Стороны путем оказания при необходимости поддержки в организации участия общественности (например, Финляндия) или за счет перевода уведомления на язык затрагиваемой Стороны (например, Беларусь, Бельгия, Нидерланды и Украина). Некоторые респонденты (например, Хорватия) также подчеркнули, что замечаниям, полученным от общественности затрагиваемой Стороны, уделяется такое же внимание, что и замечаниям общественности своего государства.

При этом многие респонденты отметили, что помимо предоставления необходимой информации и в некоторых случаях возможной дополнительной поддержки затрагиваемой Стороне основная ответственность за организацию участия своей общественности лежит на затрагиваемой Стороне.

D. Статья 3. Уведомление

1. Вопросы к Стороне происхождения

Респонденты описали, каким образом их страна в качестве Стороны происхождения определяет тот момент, когда следует направлять уведомление затрагиваемой Стороне так, чтобы это было "как можно скорее и не позднее, чем она проинформирует общественность страны" (пункт 1 статьи 3), и на каком этапе процедуры ОВОС это происходит (9 и 10 а)). Многие Стороны (например, Венгрия, Германия, Испания, Литва, Норвегия, Польша, Финляндия, Швейцария и Швеция) сообщили, что уведомление, по возможности, производится уже на этапе определения круга охватываемых вопросов. В ряде Сторон уведомление может производиться даже ранее: в

ходе или в результате предварительного обследования (например, бывшая югославская Республика Македония, Дания, Нидерланды, Хорватия, Чешская Республика). В некоторых других Сторонах (например, во Франции), уведомление производится после получения компетентным органом документации об ОВОС.

Почти половина Сторон используют форму уведомления, утвержденную Советом Сторон (СЕ/МР.ЕИА/2, решение I/4). Другие используют формы, которые, как правило, согласуются с этой формой или которые в любом случае отвечают требованиям, установленным в пункте 2 статьи 3. Например, Австрия представляет всю предусмотренную Конвенцией информацию в сопроводительном письме. Финляндия включает соответствующую информацию в сопроводительное письмо и в прилагающуюся обзорную документацию. Италия представляет в уведомлении нетехническое краткое описание проекта (10 b)).

Беларусь отметила, что предоставляемая затрагиваемой Стороне информация включает в себя описание типа и сферы охвата деятельности, ее целей, предлагаемого места и сроков ее осуществления, а также информацию о процедуре ОВОС, в том числе предлагаемые сроки проведения публичных слушаний и консультаций, характер возможных решений по предлагаемой деятельности и информацию о разработчике проекта.

Стороны сообщили о том, каким образом они определяют сроки получения от затрагиваемой Стороны ответа на уведомление (пункт 3 статьи 3) (10 c)). Некоторые Стороны определяют эти сроки в каждом конкретном случае с учетом типа планируемой деятельности. Некоторые Стороны (например, Беларусь и Эстония) указали на соответствующие положения, включенные в их двусторонние соглашения. Многие другие Стороны определяют эти сроки, руководствуясь своим национальным законодательством. Сообщенные сроки варьируются от двух недель до трех месяцев, что в среднем составляет около одного месяца.

В случае несоблюдения затрагиваемой Стороной соответствующих сроков большинство Сторон либо связываются по телефону с контактным пунктом по уведомлению затрагиваемой Стороны, либо направляют ему письменное напоминание. Некоторые Стороны (например, Албания, Кипр, Литва, Республика Молдова и Черногория) в отсутствие ответа считают, что затрагиваемая Сторона не желает принимать участие в этой процедуре. Многие Стороны (например, Австрия, Бельгия) сообщили о своем гибком подходе к продлению предусмотренных сроков по просьбе затрагиваемой Стороны.

Стороны сообщили, что в качестве Стороны происхождения они запрашивают у затрагиваемой Стороны информацию, если это необходимо для подготовки документации об ОВОС (пункт 6 статьи 3) (10 d)). Многие Стороны (например, Австрия, Бельгия, Германия, Италия, Кипр, Литва, Польша, Украина, Финляндия и Швейцария) отметили, что их законодательство не регулирует этот вопрос. Исключение составили Мальта, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, а также бывшая югославская Республика Македония, которые сослались на свое законодательство, и Нидерланды, которые сослались на свои двусторонние соглашения с Бельгией и Германией. Сроки направления запроса варьируются: вместе с уведомлением (например, Беларусь, Венгрия, Литва и Финляндия); после получения положительного ответа (например, Чешская Республика); в ходе определения круга охватываемых вопросов (Румыния, Словакия) или в ходе подготовки документации об ОВОС (например, Эстония).

Стороны сообщили, каким образом они сотрудничают с государственными органами затрагиваемой Стороны по вопросу об участии общественности в соответствии с пунктом 8 статьи 3 (10 e)). Многие респонденты отметили, что за информирование общественности затрагиваемой Стороны отвечают ее власти (например, Австрия, Бельгия, Сербия, Словакия и Финляндия). Некоторые Стороны указали на двусторонние соглашения (например, Беларусь, Финляндия и Эстония), а другие отметили, что такие обязанности определяются в каждом конкретном случае (например, Албания, Италия и Польша).

Венгрия, Польша, Румыния и Украина подчеркнули, что они предоставляют информацию на английском языке и/или на языке затрагиваемой Стороны.

Практически во всех случаях респонденты отметили, что в качестве Сторон происхождения они считают, что уведомление общественности затрагиваемой Стороны должно иметь то же содержание, что и уведомление общественности своей страны, и основываться на информации, которую они представили. Вместе с тем многие респонденты вновь отметили, что за уведомление и определение содержания этого уведомления должна отвечать затрагиваемая Сторона (10 f)). Некоторые Стороны (например, Швеция) сообщили, что в случае необходимости перевода часто переводится лишь резюме представленной информации (10 h)).

Значительное большинство Сторон используют для целей уведомления в соответствии с решением I/3 (11) контактные пункты, список которых размещен на веб-сайте Конвенции³. Нидерланды отметили, что для проектов с участием Германии и Бельгии они используют контактные пункты, определенные в соответствующих двусторонних соглашениях. Германия, Испания и Польша также указали на двусторонние соглашения, в которых иногда предусматриваются альтернативные контактные пункты.

Стороны также описали, когда и каким образом они в качестве Сторон происхождения уведомляют общественность своих стран и какие сведения включаются в уведомление общественности (10 g)).

2. Вопросы к затрагиваемой Стороне

Решение о том, следует ли принимать участие в процедуре ОВОС в качестве затрагиваемой Стороны (пункт 3 статьи 3) (12 a)), принимается большинством Сторон на индивидуальной основе в каждом конкретном случае исходя из анализа таких критериев, как характер деятельности, потенциальные масштабы трансграничного воздействия и потенциальная территория, которая может оказаться под этим воздействием. Большинство Сторон проводят консультации с соответствующими органами на национальном, региональном и местном уровнях и другими соответствующими экспертами. Кроме того, некоторые Стороны (например, Дания, Венгрия и Финляндия) проводят предварительные консультации с общественностью, мнение которой также учитывается при принятии решения о том, следует ли участвовать в процедуре ОВОС.

Некоторые Стороны (такие, как Германия, Нидерланды и Польша) отметили, что у них отсутствуют правовые нормы, предусматривающие обязанность предоставлять по просьбе Стороны происхождения информацию о потенциально затрагиваемой окружающей среде, которая необходима для подготовки документации об ОВОС (пункт 6 статьи 3) (12 b)). Для многих респондентов термины "разумно доступная" и "безотлагательно" в этом контексте могут интерпретироваться по-разному. Например, Хорватия и Черногория указали, что "разумно доступная" информация представляет

³ См. http://www.unece.org/env/eia/points_of_contact.html.

собой информацию, которая уже доступна или которую можно легко и быстро получить. По мнению некоторых Сторон, таких как Дания и Латвия, термин "безотлагательно" означает "как можно скорее" или "без необоснованного промедления"; некоторые другие Стороны, такие как Литва, указали, что информация предоставляется в течение месяца или в случае Республики Молдова в течение 45 дней. Нидерланды сослались на свои двусторонние соглашения с Бельгией и Германией.

Некоторые респонденты отметили, что в качестве затрагиваемых Сторон они тесно сотрудничают с государственными органами Стороны происхождения по вопросу об участии общественности, в частности, в деле проведения публичных слушаний, при возникновении такой необходимости (Венгрия, Дания, Словакия и Швеция) (пункт 8 статьи 3) (12 с)).

Респонденты разъяснили, когда и каким образом они в качестве затрагиваемой Стороны уведомляют общественность своей страны (12 d)). Большинство Сторон сообщили об объявлениях в национальных и местных газетах, размещении информации на веб-сайтах национальных и/или местных компетентных органов и на местных досках объявлений. В Беларуси Министерство охраны окружающей среды публикует документацию об ОВОС на своем веб-сайте в течение трех рабочих дней после ее получения от Стороны происхождения. В частности, Венгрия, Германия, Дания, Украина, Финляндия и Эстония сообщили, что их общественность информируется "незамедлительно", а в Норвегии это делается в течение двух недель с момента получения уведомления от Стороны происхождения. Казахстан сообщил, что общественность информируется через средства массовой информации за 20 дней до даты проведения публичных слушаний. Кипр отметил, что в его законодательстве такие положения отсутствуют.

Е. Статья 4. Подготовка документации об оценке воздействия на окружающую среду

1. Вопросы к Стороне происхождения

Несколько Сторон (Германия, Дания, Италия, Казахстан, Кыргызстан, Польша, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Хорватия и Чешская Республика) отметили, что их законодательство соответствует пункту 1 статьи 4 и добавлению II о требованиях в отношении минимального содержания документации об ОВОС (13 а)). Другие Стороны более подробно описали свои правовые требования, указав, что они соответствуют добавлению II. У Азербайджана и Армении в настоящее время отсутствуют такие правовые требования, однако они отметили, что такие требования будут включены в их новые законопроекты.

У большинства Сторон компетентный орган определяет содержание документации об ОВОС на индивидуальной основе в каждом конкретном случае (процедура определения круга охватываемых вопросов) (пункт 1 статьи 4) в зависимости от типа проекта и часто на основе установленных критериев (13 b)). Дополнительные материалы обычно предоставляют другие соответствующие органы власти и эксперты, природоохранные органы и, в некоторых случаях, (например, Венгрия, Нидерланды, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика и Эстония) общественность и, возможно, также неправительственные организации (НПО) (Испания) для завершения процедуры определения круга охватываемых вопросов. Канада также учитывает замечания, полученные от НПО. У некоторых Сторон (например, Австрия, Болгария, Литва, Норвегия, Финляндия, Швейцария и Эстония)

проект или окончательный вариант доклада по охватываемым вопросам готовит инициатор проекта или его эксперты по вопросам ОВОС.

Несколько Сторон сообщили, что за определение и описание в соответствующих случаях разумных альтернатив (например, географического или технологического характера) планируемой деятельности, в том числе варианта отказа от деятельности в соответствии с пунктом b) добавления II, отвечает разработчик (инициатор) проекта (13 c)). В Финляндии компетентный орган отвечает за определение альтернатив, которые оцениваются на основе предложения разработчика проекта и замечаний, полученных от других органов, НПО, общественности и затрагиваемой Стороны. Многие респонденты (например, Австрия, Германия, Дания, Словакия, Финляндия и Эстония) отметили, что это осуществляется на индивидуальной основе с учетом типа проекта, его места осуществления, масштабов, механизмов управления, методов и технологий производства и сроков. В Казахстане учитываются технологические, социальные, проектировочные и экономические аспекты. Некоторые Стороны (например, бывшая югославская Республика Македония, Италия, Кыргызстан, Финляндия, Чешская Республика и Эстония) также подчеркнули, что следует учитывать вариант отказа от деятельности.

Большинство Сторон в документации об ОВОС посвящают трансграничному воздействию отдельную главу, и, как правило, тип подлежащей включению в нее информации определяется на основе предлагаемой деятельности и ее потенциального воздействия. Существует общее согласие в отношении того, что это обеспечивает большую прозрачность и лучшее понимание трансграничного воздействия (29 a)).

Стороны описали или процитировали свое законодательство о предоставлении документации об ОВОС государственным органам и общественности (13 d)).

Что касается правовых требований, процедур и формы предоставления документации об ОВОС затрагиваемой Стороне (пункт 2 статьи 4) (13e)), то несколько респондентов, в том числе Австрия, Беларусь, Кыргызстан и Финляндия, сообщили об использовании официальных или дипломатических каналов. Эта документация обычно передается в печатном и электронном виде. Несколько Сторон (например, Венгрия, Германия, Испания и Украина) отметили, что они переводят либо всю документацию, либо по крайней мере ее нетехническое резюме. Половина ответивших Сторон отметили отсутствие различий между документацией, предоставляемой на национальном уровне, и документацией, которая предоставляется затрагиваемой Стороне.

Ряд респондентов, в частности Бельгия и Канада, отметили, что инициатор проекта может просить о сохранении секретности или конфиденциальности некоторых частей проекта.

Респонденты подробно описали процедуры изучения документации об ОВОС и сроки представления по ней замечаний как на национальном уровне, так и в трансграничном контексте (13 f) и g)). Сроки обычно составляют от одного до трех месяцев. Как правило, на получение замечаний на национальном уровне и от затрагиваемой Стороны отводится 30-дневный срок. Канада отметила, что сроки предоставления замечаний общественностью своей страны и общественностью затрагиваемой Стороны совпадают, но при этом конкретные сроки определяются на индивидуальной основе. Беларусь сослалась на проекты своих двусторонних соглашений с Литвой, Польшей и Украиной, а Эстония указала на свое двустороннее соглашение с Финляндией.

Респонденты также сообщили о том, каким образом рассматриваются замечания, представленные внутри страны, и замечания, полученные от затрагиваемой Стороны (пункт 2 статьи 4). Как правило, за рассмотрение замечаний и их учет в окончательном решении отвечает компетентный орган. Некоторые Стороны также или вместо этого направляют замечания инициатору проекта для их включения в документацию об ОВОС (Беларусь, Венгрия и Республика Молдова).

Респонденты описали процедуры проведения публичных слушаний в своих странах и на территории затрагиваемой Стороны, а также правовые требования к ним (13 h) и i) и 29 c)). Несколько Сторон отметили, что в качестве Стороны происхождения они никак не могут воздействовать на используемую затрагиваемой Стороной практику проведения публичных слушаний на ее территории. Большинство ответивших Сторон отметили, что в их странах в слушаниях может свободно принимать участие общественность затрагиваемой Стороны. Швеция, как правило, стремится приглашать общественность обеих Сторон для участия в одних и тех же слушаниях и обеспечивать, при необходимости, перевод. Нидерланды отметили, что, когда в ее публичных слушаниях ожидается широкое участие общественности из затрагиваемой Стороны, например из Германии, они нанимают для этого мероприятия устного переводчика.

Несколько Сторон (например, Австрия, Болгария, Германия, Дания, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Сербия, Украина, Финляндия и Хорватия) могут также инициировать проведение публичных слушаний в затрагиваемой Стороне или организовывать их при поступлении соответствующей просьбы. Потребность в них будет определяться в каждом конкретном случае заинтересованными Сторонами, так же как и последующие процедуры, которые также могут быть прописаны в двусторонних соглашениях.

2. Вопросы к затрагиваемой Стороне

Стороны описали свои правовые требования в отношении процедур и сроков направления замечаний по документации об ОВОС для представления Стороне происхождения (14 a)). В большинстве случаев компетентный орган затрагиваемой Стороны после получения документации об ОВОС от Стороны происхождения распространяет ее среди всех соответствующих органов на центральном и местном уровнях и среди общественности (обычно также публикуя ее на своем веб-сайте), а также отвечает за обобщение всех полученных ответов, направляя их в страну, являющуюся Стороной происхождения.

Большинство Сторон сообщили, что сроки направления замечаний по документации об ОВОС определяет Страна происхождения. Норвегия отметила, что этот вопрос решается на индивидуальной основе в каждом конкретном случае совместно со Стороной происхождения. Испания сообщила, что в отношении двусторонних проектов, в которых Португалия является Стороной происхождения, в "Протоколе о сотрудничестве" предусмотрен предельный срок в три месяца для предоставления замечаний и что такой срок также применяется и в других случаях, хотя официально он не установлен.

Азербайджан, Армения, Лихтенштейн, Мальта и Украина отметили, что в настоящее время у них отсутствуют правовые нормы в отношении направления замечаний по документации об ОВОС, однако в Армении планируется включить их в новый законопроект.

Респонденты описали свое законодательство, касающееся процедур и сроков участия общественности внутри страны в рассмотрении документации об

ОВОС, представленной Стороной происхождения, а также касающееся органов, ответственных за осуществление этих процедур (14 b)). Литва указала, что согласно ее двустороннему соглашению с Польшей участие общественности организуется в соответствии с законодательством затрагиваемой Стороны. Нидерланды также сослались на свои двусторонние соглашения с Бельгией и Германией, согласно которым затрагиваемая Сторона помогает Стороне происхождения организовывать участие общественности в затрагиваемой Стороне. В Австрии местный орган собирает все полученные от общественности замечания и любую дополнительную информацию и направляет их стране, являющейся Стороной происхождения. В Венгрии компетентный орган организует общественный форум, уведомляет общественность и приглашает принять участие в нем представителей разработчика проекта и экспертов. В Казахстане участие общественности организуется местными органами исполнительной власти.

Стороны описали свои правовые требования к процедурам изучения документации об ОВОС внутри страны в качестве затрагиваемых Сторон (14 c)). В большинстве случаев компетентный орган отвечает за сбор различных материалов от соответствующих органов, экспертов и общественности, и представление замечаний Стороне происхождения. Например, в Румынии компетентный орган размещает в Интернете уведомление, документ об охватываемых вопросах и документацию об ОВОС для получения замечаний от общественности, при необходимости переводит документы на румынский язык и организует публичные слушания, на которые приглашаются представители Стороны происхождения для представления проекта и его потенциального воздействия. В конце периода консультаций Румыния в качестве затрагиваемой Стороны передает Стороне происхождения в письменной форме вопросы, вызывающие обеспокоенность у общественности. В Финляндии компетентный орган обычно также представляет резюме полученных замечаний, направленных им в страну, являющуюся Стороной происхождения.

Ф. Статья 5. Консультации

1. Вопросы к Стороне происхождения

Стороны сообщили об этапах, процедурах и сроках проведения консультаций с затрагиваемой Стороной в соответствии со статьями 5 (15 a) и b) и 29 d)), в целом отметив, что консультации проводятся после передачи документации затрагиваемой Стороне. Германия отметила, что, несмотря на требование статьи 5 о проведении консультаций "без необоснованного промедления", практика показала, что более целесообразно проводить их лишь после представления затрагиваемой Стороной своих замечаний в отношении документации об ОВОС и изучения их Стороной происхождения в течение достаточного времени. Некоторые Стороны (например, Австрия и Сербия) отметили, что консультации могут проводиться на любом этапе в ходе процедуры трансграничной ОВОС.

Норвегия, Украина, Франция и Швейцария сообщили, что у них отсутствуют правовые нормы, регулирующие вопросы консультаций с затрагиваемой Стороной. Беларусь, Испания и Эстония отметили, что процедура проведения консультаций прописана в их соответствующих двусторонних соглашениях.

Во многих Сторонах консультации проводятся на национальном уровне, однако могут предварительно проводиться на уровне экспертов (например, Бельгия, Дания и Нидерланды). Для целей консультаций Стороны проводят совещания (например, Венгрия и Литва) или обмениваются письменными сообщениями (например, Латвия и Румыния). В некоторых случаях

(например, Болгария, Венгрия, Германия, Казахстан, Республика Молдова и Сербия) задействуются оба эти канала. Помимо компетентных органов, а также часто других соответствующих национальных и местных органов из заинтересованных Сторон, в этих консультациях могут участвовать инициатор проекта (например, Австрия, Финляндия), эксперты (например, Дания, Черногория и Швейцария) и общественность (например, Болгария, Сербия и Словакия).

В некоторых случаях (Германия, Латвия и Эстония) продолжительность периода консультаций согласовывается совместно Сторонами в каждом конкретном случае. Другие страны назвали следующую продолжительность консультационного периода: 30 дней (Кипр), 8 недель (Румыния), 3 месяца (Эстония – в соответствии с ее двусторонним соглашением с Финляндией – и Испания) и 6 месяцев (Эстония – в соответствии с ее двусторонним соглашением с Латвией).

2. Вопросы к затрагиваемой Стороне

Большинство Сторон в качестве затрагиваемых Сторон не имеют конкретных правовых требований к процедурам взаимодействия со Стороной происхождения по вопросам консультаций (16 a)), за исключением Албании, Болгарии, бывшей югославской Республики Македония, Германии и Республики Молдова, которые сослались на свое законодательство. Некоторые Стороны (например, Беларусь, Нидерланды и Эстония) сослались на двусторонние соглашения или их проекты.

Этапы, процедуры и сроки проведения консультаций внутри страны, описанные Сторонами в качестве затрагиваемых Сторон (16 b)), аналогичны тем, которые они изложили в качестве Сторон происхождения.

3. Вопросы к заинтересованным Сторонам

Многие Стороны сообщили, что им не известно о каких-либо существенных трудностях, возникших в ходе проведения консультаций в соответствии со статьей 5. Ряд из них в качестве затрагиваемых Сторон считают, что консультации содействовали предупреждению, сокращению и ограничению значительного трансграничного воздействия на окружающую среду.

Однако ряд других Сторон столкнулись с трудностями при проведении консультаций либо в качестве Стороны происхождения, либо в качестве затрагиваемой Стороны (29 d)). Затрагиваемые Стороны столкнулись с такими трудностями, как отсутствие или ненадлежащее качество перевода технической и нетехнической документации; потребность в дополнительной информации и ограничения по времени, в частности нехватка времени для представления замечаний (Латвия и Эстония). В качестве Сторон происхождения страны (например, Польша, Словакия и Словения) указали такие трудности, как чрезмерное продление сроков проведения консультаций и задержки, возникающие в ходе трансграничной процедуры (и в ходе принятия инвестиционных решений). Кроме этого, были выявлены следующие проблемы: различная техническая компетенция принимающих участие в консультациях заинтересованных субъектов от обеих Сторон и различия, касающиеся обязательного или необязательного характера итоговых выводов консультаций в зависимости от Стороны (Польша).

G. Статья 6. Окончательное решение

Стороны сообщили о том, как они определяют "окончательное решение" в отношении осуществления планируемой деятельности (статья 6), содержание этого решения и процедуры его принятия (17 a) и 29 e)). В случае ряда

респондентов (например, Австрия, Бельгия, Германия, Дания, Румыния, Финляндия, Хорватия и Эстония) ОВОС включена в процедуру выдачи разрешения или "согласия на осуществление проекта", при этом "окончательным решением" является решение о выдаче "разрешения" (например, разрешения на строительство или застройку) или "согласия на осуществление проекта", разрешающее (инициатору проекта) приступить к реализации предложенной деятельности. В Норвегии и Швейцарии в случае некоторых видов деятельности для выдачи разрешения на осуществление деятельности необходимо несколько решений, последнее из которых считается "окончательным". В свою очередь, в нескольких Странах-респондентах окончательным решением является отдельное экологическое решение или заключение, которое основано на процедуре ОВОС и которое является необходимым предварительным условием для подачи ходатайства о выдаче разрешения или согласия на осуществление проекта (например, Литва, Польша, Сербия, Словакия и Словения).

В Албании окончательным решением является "экологическое заключение", которое выдается министром охраны окружающей среды и служит руководящим документом для органа по вопросам планирования и/или любого другого соответствующего компетентного органа при выдаче разрешения. Для Армении, которая относится к странам, где действует система государственной экологической экспертизы, окончательным решением является утверждение, выдаваемое только на основании положительного "экспертного заключения" компетентного органа. В законодательстве Украины определение "окончательного решения" отсутствует, однако на практике окончательным решением считается разрешение на строительные работы. Беларусь также сообщила, что она не имеет определения "окончательного решения" или правовых требований к его содержанию, но решение о разрешении на строительство запланированного проекта считается "окончательным решением". Как правило, оно принимается соответствующим местным органом власти или в случае атомных электростанций – Президентом, а для других связанных с атомной энергией установок, сооружений для хранения или хранилищ отходов – Советом министров.

Стороны привели примеры форм, содержания и формулировок окончательного решения (29 e)). Что касается формы, то большинство Сторон в целом указали, что она соответствует требованиям, предусмотренным пунктом 1 статьи 6. В большинстве Сторон окончательное решение содержит окончательное заключение компетентного органа, включая причины и соображения, на которых основано это решение, с объяснением того, как были учтены ОВОС и замечания, полученные от органов власти и общественности заинтересованных Сторон. Германия отметила, что окончательное решение должно также содержать информацию о праве на апелляцию.

Респонденты сообщили, что в их странах понимается под "окончательным решением" для каждого вида деятельности, перечисленного в добавлении I. Сторонам также было предложено указать, все ли виды деятельности, перечисленные в добавлении I (17 b)), требуют вынесения "окончательного решения". Именно так обстоит дело в практически всех Странах, ответивших на этот вопрос. В то же время Швеция сообщила, что окончательное решение требуется для практически всех проектов, а ряд Сторон не ответили на этот вопрос (Азербайджан, Албания, Армения, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Италия, Казахстан, Канада, Лихтенштейн, Украина, Чешская Республика и Швейцария).

Стороны сообщили о своих процедурах информирования общественности об окончательном решении внутри страны и его препроектирования

затрагиваемой Стороне (17 с)). В большинстве случаев (например, Болгария, Венгрия, Литва, Мальта, Польша, Словакия, Словения, Чешская Республика и Эстония) затрагиваемая Сторона информируется министерством по охране окружающей среды (или аналогичным компетентным органом) по официальным каналам. В большинстве случаев затрагиваемой Стороне передается копия окончательного решения с изложением причин и соображений, на которых оно основано. Кроме того, Стороны прилагают информацию обо всех условиях и, в случае необходимости, описание основных мер по предупреждению, сокращению и устранению по возможности основных видов негативного воздействия.

Большинство Сторон отметили, что окончательные решения размещаются на их веб-сайте (и/или на доске объявлений) для информирования общественности своей страны, а также направляются затрагиваемым Сторонам и инициаторам проектов по почте и/или электронной почте. В некоторых случаях (например, в Беларуси, Бельгии, Италии и Нидерландах) окончательное решение публикуется в официальном органе печати.

Большинство Сторон не представили информацию о переводе окончательного решения. Румыния обычно переводит окончательные решения на английский язык, а Украина – на английский или русский язык перед их передачей затрагиваемой Стороне по дипломатическим каналам.

В явном большинстве Сторон замечания государственных органов и общественности затрагиваемой Стороны и итоги консультаций (пункт 1 статьи 6) (17 d)) принимаются во внимание в той же мере, что и замечания государственных органов и общественности Стороны происхождения. Армения отметила, что это будет предусмотрено в ее законопроекте, а Канада указала, что, хотя закон этого не требует, весьма вероятно, что замечаниям, полученным от общественности и государственных органов затрагиваемой Стороны, будет уделяться значительное внимание. Швейцария подчеркнула, что, хотя швейцарская общественность может при определенных обстоятельствах обжаловать такое решение, это право не гарантируется затрагиваемой Стороне по Конвенции.

Многие респонденты отметили, что им не приходилось пересматривать решения на основе дополнительной информации, которая стала известна в соответствии с пунктом 3 статьи 6, до осуществления начатой деятельности (17 e)), и поэтому у них нет опыта предоставления отчетности по этому вопросу. В некоторых случаях, в частности в Беларуси, Венгрии, Италии, Казахстане, Румынии, Сербии, Словении и Украине, природоохранное законодательство предусматривает возможность пересмотра, при необходимости, окончательного решения. Некоторые Стороны (например, Германия, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Чешская Республика и Эстония) отметили, что при появлении дополнительной информации они проведут повторные консультации с затрагиваемой Стороной для определения целесообразности пересмотра решения. Бельгия отметила, что решение может пересматриваться как до, так и после осуществления конкретной деятельности. В Австрии возможности пересмотра действующего решения четко ограничены, а в Литве после принятия решения оно становится окончательным, и лишь суд может его отменить. Франция отметила, что, например, в случае обнаружения на территории проекта охраняемых видов до начала или даже в ходе работ соответствующее законодательство ЕС предусматривает приостановление деятельности, проведение дополнительной проверки и возможное прекращение деятельности.

Н. Статья 7: Послепроектный анализ

Албания, Австрия, Беларусь, Бельгия, Болгария, Германия, Италия, Казахстан, Канада, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Словакия, Словения, Франция, Черногория, Чешская Республика и Эстония являются Сторонами, у которых имеются правовые требования о проведении послепроектного анализа в соответствии с пунктом 1 статьи 7 (18 а)). В некоторых других Странах необходимость проведения послепроектного анализа определяется на индивидуальной основе в каждом конкретном случае отдельно (Армения, Бельгия (Фландрия и Брюссельский столичный регион), Венгрия, Дания, Польша, Финляндия, Хорватия и Швейцария).

Большинство респондентов отметили, что их страны не проводили послепроектный анализ, по крайней мере в трансграничном контексте (29 f)). Другие страны, такие как Венгрия, Дания, Испания, Казахстан, Норвегия, Польша, Румыния, Хорватия и Швеция, перечислили некоторые виды деятельности, в отношении которых проводился послепроектный анализ. Например, Дания проводила послепроектный анализ в отношении шельфовых ветропарков, моста между Швецией и Данией и газопровода "Северный поток". В Казахстане проводился послепроектный анализ в отношении модернизированного Таразского металлургического завода для оценки уровня его выбросов.

Несколько Стран отметили сложность сбора или проверки Сторонами информации о послепроектном анализе деятельности в соответствии с Конвенцией в отсутствие национальной системы регистрации (например, Германия и Нидерланды).

Некоторые Страны, в частности Албания, Дания, Испания, Италия, Кипр, Нидерланды, Польша, Румыния, Хорватия и Черногория, сообщили о конкретных правовых требованиях к процедурам информирования затрагиваемой Страны (пункт 2 статьи 7) о результатах послепроектного анализа (18 b)). Законодательство других Стран не предусматривает таких процедур, однако необходимость информирования определяется на индивидуальной основе. Некоторые Страны, такие как Финляндия и Эстония, сослались на двусторонние соглашения.

Несколько Стран, в частности Нидерланды, Финляндия, Хорватия и Черногория, сообщили, что компетентный орган информирует затрагиваемую Страну о результатах послепроектного анализа через контактные пункты, а в таких странах, как Дания и Италия, информация о результатах послепроектного анализа размещается на соответствующих веб-сайтах.

I. Статья 8. Двусторонние или многосторонние соглашения

Ряд Стран перечислили свои двусторонние или многосторонние соглашения, заключенные на основе Конвенции (19) (Австрия, Германия, Латвия, Литва, Польша, Словакия, Финляндия, Эстония и Страны или сигнатарии многостороннего соглашения между странами Юго-Восточной Европы по осуществлению Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Бухарестское соглашение 2008 года)). Некоторые страны (в частности, Беларусь, Бельгия, Нидерланды и Республика Молдова) находятся в процессе обсуждения проектов двусторонних соглашений. Однако большинство Стран сообщили, что они не заключали таких соглашений.

Большинство Сторон не создавали дополнительных контактных пунктов в соответствии с двусторонними или многосторонними соглашениями (20), за исключением Бельгии с Нидерландами и Германии с Нидерландами и Польшей. В Нидерландах дополнительные контактные пункты были также созданы на уровне провинций. Испания сообщила об учреждении с Португалией двусторонней комиссии для осуществления Альбуфейрской конвенции об управлении трансграничными водами между этими двумя странами.

Ж. Статья 9. Программы исследований

Ряд респондентов (Австрия, Беларусь, Германия, Дания, Казахстан, Румыния и Словакия) сообщили о конкретной исследовательской деятельности, проводимой в их странах в связи с вопросами, упомянутыми в статье 9 (21). У большинства других респондентов информация о такой исследовательской деятельности отсутствует.

К. Ратификация поправок к Конвенции и Протокола по стратегической экологической оценке

Армения, Дания, Латвия, Мальта, Республика Молдова, Сербия, Словения и Финляндия сообщили, что они планируют в ближайшее время ратифицировать первую (22) и вторую (23) поправки к Конвенции.

Азербайджан, Латвия, Мальта, Республика Молдова и Франция сообщили, что они планируют в ближайшее время ратифицировать Протокол по СЭО (24).

Л. Практические примеры за период 2010–2012 годов

Явное большинство респондентов перечислили процедуры трансграничной ОВОС, которые использовались в период 2010–2012 годов (25 и 26), указав в отношении каждой из них, являлась ли их страна Стороной происхождения или затрагиваемой Стороной. Ни одна из представивших ответы Сторон не возражала против того, чтобы ее перечень процедур трансграничной ОВОС был включен в компиляцию, которая будет размещена на веб-сайте Конвенции.

Несколько Сторон ответили, что трудно указать среднюю продолжительность (27) осуществления процедур трансграничной ОВОС, поскольку эта продолжительность существенно зависит от характера и сложности предлагаемой деятельности, времени, необходимого для подготовки документации об ОВОС, и числа участвующих Сторон. Ориентировочная средняя продолжительность, указанная Сторонами, составила от двух месяцев (Дания) до трех с половиной лет (Латвия), при этом большинство респондентов сообщили, что такая продолжительность может составить от девяти месяцев до двух лет.

М. Опыт проведения процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду в период 2010–2012 годов

По мнению многих респондентов, осуществление Конвенции способствовало предупреждению, сокращению или ограничению возможного значительного трансграничного воздействия на окружающую среду, вовлечению общественности в этот процесс, более широкому и аргументированному

рассмотрению экологических вопросов, усовершенствованию предлагаемой деятельности и расширению трансграничного сотрудничества (28). Однако некоторые респонденты отметили, что трудно отнести эти достижения на счет Конвенции.

Чешская Республика указала, что процесс трансграничной ОВОС с ее соседями, являющимися Сторонами Конвенции, помог обеспечить более широкое участие общественности и всесторонний охват рассматриваемых экологических условий, однако он также создал дополнительную нагрузку для администрации и инициаторов проектов. В качестве наиболее успешного примера она упомянула о сотрудничестве со Словакией ввиду схожести языков и законодательства между этими двумя странами. Венгрия и Нидерланды представили примеры того, как трансграничное сотрудничество по процедуре ОВОС помогло сменить площадку для осуществления проекта с целью сохранения объектов сети "Натура 2000". Испания привела пример принятия отрицательного окончательного решения в отношении нефтеперерабатывающего предприятия в Экстремадуре, в частности на основе замечаний, полученных от затрагиваемой Стороны (Португалия).

Ни один из респондентов не пожелал представить примеры передовой практики в виде предусмотренного Конвенцией "фактологического бюллетеня по тематическим исследованиям" (29 h)).

Потребность в переводе и его сфера охвата (29 b)) являются различными в зависимости от случая. Поскольку решение о том, какую информацию следует переводить, принимает компетентный орган Стороны происхождения, рекомендуется прописывать в двусторонних соглашениях между Сторонами порядок решения потенциальных проблем, таких как низкое качество перевода. В частности, респонденты отметили следующие примеры передовой практики:

- перевод всей предварительной документации об ОВОС на английский язык или на язык затрагиваемой Стороны (Венгрия);
- возложение ответственности за большую часть перевода на разработчиков проектов (Венгрия и Польша);
- подготовка компетентным органом уведомлений и официальных писем на языке затрагиваемой Стороны (Польша).
- Несколько Сторон представили информацию об успешных примерах организации процедур трансграничной ОВОС в отношении совместных трансграничных проектов (29 g)). В частности:
- Болгария, Венгрия и Румыния отметили газопровод "Набукко" в качестве примера эффективного взаимодействия между предусмотренными Конвенцией контактными пунктами, группами различных Сторон по ОВОС, разработчиком проекта и общественностью;
- газопровод "Северный поток" был приведен в качестве удачного примера взаимодействия между Данией, Германией и Швецией, несмотря на трудности, связанные с различиями в правовых системах девяти участвующих в этом проекте заинтересованных Сторон;
- Словения отметила газопровод "Злобин-Рупа" (Словения и Хорватия) в качестве удачного примера оперативного осуществления процесса и эффективной совместной работы национальных контактных пунктов;
- Сербия назвала Сегедскую ТЭЦ с газотурбинной установкой удачным примером сотрудничества с Венгрией.

- использование совместных органов, таких как межправительственные комиссии, в трансграничных проектах между Италией и Францией.

Большинство Сторон обеспечивают применение Конвенции через свои контактные пункты (29 i)) (по крайней мере, на начальном этапе), координационные центры и компетентные органы. В некоторых случаях они также используют совместные органы, двусторонние и многосторонние соглашения.

Стороны выявили некоторые трудности, возникающие при работе с отличными правовыми системами другой заинтересованной Стороны или Сторон (30). Австрия, Германия, Польша и Эстония также отметили, что двусторонние или трехсторонние соглашения помогают преодолеть возможные трудности, связанные с различиями в правовых системах. Румыния отметила, что двустороннего сотрудничества может быть недостаточно для устранения недопонимания между заинтересованными Сторонами в случае наличия существенных различий между законодательными системами и отсутствия полного понимания требований Конвенции. Несколько Сторон (Австрия, Германия, Сербия, Словения, Франция, Чешская Республика и Эстония) подчеркнули, что поддержание тесных контактов и сотрудничества между контактными пунктами и координационными центрами (до и в ходе осуществления процесса ОВОС) способствует достижению взаимного понимания различных правовых систем (например, в рамках регулярных ежегодных или двухгодичных совещаний). Норвегия отметила, что совещания с участием соответствующих высокопоставленных должностных лиц на начальных этапах этого процесса имеют ключевое значение для обеспечения координации деятельности.

Стороны представили следующую информацию об их опыте использования руководств, принятых Советом Сторон Конвенции (31 а)–с)).

- Руководство по участию общественности (ЕСЕ/МР.ЕИА/7) использовалось несколькими Сторонами, и в некоторых случаях руководящие принципы были уже хорошо известны и полностью применялись (Австрия). Эти руководящие принципы использовались в качестве справочного документа при составлении двусторонних соглашений с другими Сторонами (Нидерланды и Республика Молдова); для информирования национального руководства (Нидерланды); в целях разработки законодательства об ОВОС (Республика Молдова) и для обеспечения лучшего понимания процедур привлечения общественности и предоставления информации инициаторами проектов (Румыния и Словения). В Армении это руководство было переведено и распространено правительством через национальные орхусские центры. В Эстонии основой для применения Конвенции по-прежнему служит опыт, накопленный в ходе осуществления различных трансграничных ОВОС и сотрудничества с заинтересованными Сторонами (а не руководящие принципы). Польша отметила, что сложность применения этого руководства заключается в том, что другие Стороны с ним незнакомы;
- Дания, Кыргызстан, Финляндия и Швейцария использовали Руководство по субрегиональному сотрудничеству (ЕСЕ/МР.ЕИА/6, приложение V, добавление);
- Австрия, Германия, Дания, Норвегия, Словения, Финляндия и Швейцария использовали Руководство по надлежащей практике, а также по двусторонним и многосторонним соглашениям (ЕСЕ/МР.ЕИА/6, приложение IV, добавление);

Большинство Сторон не сталкивались с существенными трудностями при осуществлении процедур, предусмотренных Конвенцией (32), как в качестве Стороны происхождения, так и в качестве затрагиваемой Стороны. Другие страны, такие как Армения и Румыния, сообщили, что они сталкивались с трудностями как в качестве затрагиваемой Стороны, так и в качестве Стороны происхождения. В этой связи Армения отметила, что в Конвенции не предусмотрены механизмы сотрудничества между Сторонами при наличии "исключительных обстоятельств". Австрия сообщила, что она сталкивалась с некоторыми трудностями в качестве затрагиваемой Стороны.

Ряд Сторон также указали положения, при применении которых возникли трудности или которые выглядят неясными. Были представлены следующие замечания: весь текст Конвенции можно толковать по-разному (Швейцария); положения, связанные с "должным учетом" (пункт 1 статьи 6) и "разумными альтернативами" (пункт b) добавления II), являются неясными и могут толковаться по-разному (Беларусь); требуются дополнительные указания по исключительным обстоятельствам (Армения); классификация видов деятельности, оказывающих трансграничное воздействие (добавления I и III), и значение понятия "в непосредственной близости от международной границы" являются неясными (Кыргызстан); отсутствуют четкие положения о переводе документов (Австрия, Литва); неясно, какую информацию следует переводить (Германия, Швейцария); отсутствуют положения об официальных двусторонних соглашениях (Бельгия); не проведено четкого различия между пунктом 6 статьи 2, пунктом 8 статьи 3, пунктом 2 статьи 4 и статьей 5 (Нидерланды и Швейцария); статью 5 можно толковать по-разному (Польша); отсутствует ясность в отношении того, что представляет собой "продолжительность консультаций в пределах приемлемых рамок" (Польша); непонятно, что подразумевается под формулировкой "совместная ответственность за организацию участия общественности" (Нидерланды); требуются отдельные указания в отношении пункта 1 статьи 2 (Польша); не проведено четкого различия между понятиями "компетентному органу Стороны происхождения непосредственно" и "через Сторону происхождения" (пункт 8 статьи 3) (Польша); неясно значение понятия "окончательное решение" (Румыния); неясно, следует ли проводить оценку трансграничного воздействия на окружающую среду в соответствии с правовыми требованиями Стороны происхождения или правовыми требованиями затрагиваемой Стороны (Швейцария).

Большинство Сторон проводят мероприятия по повышению уровня информированности о Конвенции среди заинтересованных субъектов (33), такие как круглые столы, практические семинары, публичные совещания и консультации с общественностью, местными органами, консультантами, экспертами, представителями научных кругов и НПО (Австрия, Армения, Республика Молдова); двусторонние совещания и практические семинары с соседними странами, являющимися Сторонами Конвенции, по трансграничным вопросам (Австрия и Словакия); субрегиональные рабочие совещания по вопросам трансграничной ОВОС и СЭО (Азербайджан); участие в региональных учебных программах (Хорватия); учебные программы и рабочие совещания для правительственных ведомств, местных органов власти, НПО и представителей общественности (Азербайджан, Беларусь, Казахстан, Кыргызстан, Польша и Словения); подготовка информационных материалов, справочников и практических руководств по Конвенции и ее применению (Германия, Латвия, Литва, Нидерланды, Франция и Эстония); размещение информации на веб-сайте министерства по охране окружающей среды (Германия, Литва, Нидерланды и Эстония); создание службы технической поддержки по ОВОС и связанным с СЭО вопросам (Нидерланды).

Пятнадцать Сторон (Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Испания, Италия, Латвия, Лихтенштейн, Нидерланды, Хорватия, Чешская Республика, Швеция и Эстония) отметили, что они не видят необходимости в совершенствовании процесса применения Конвенции (34) в их странах, хотя некоторые из них отметили необходимость совершенствования процесса ее применения в соседних с ними странах. Другие Стороны предложили следующие области для усовершенствования:

- разработка новых двусторонних соглашений с соседними странами, являющимися Сторонами Конвенции (Беларусь, Литва и Польша);
- изменение/принятие нового национального законодательства об охране окружающей среды (Азербайджан, Беларусь, бывшая югославская Республика Македония, Кыргызстан, Мальта, Норвегия, Словакия и Франция);
- повышение уровня информированности о Конвенции и создание сети корреспондентов на центральном и региональном уровнях (Франция);
- поддержание регулярной связи с компетентными органами по вопросам правовых и практических последствий (Нидерланды и Швейцария);
- проведение регулярных семинаров и учебных программ для государственных учреждений, консультантов и экспертов, научных кругов и инвесторов (Словения).